



たからづか国際・文化



# NEWSLETTER

Vol.165

2022.9  
(隔月発行)

〈発行〉

宝塚市立国際・文化センター指定管理者  
特定非営利活動法人  
宝塚市国際交流協会

Takarazuka International Friendship Association: TIFA

〈住所〉〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3F  
〈電話〉(0797)76-5917 〈FAX〉(0797)76-5918  
〈URL〉<https://www.tifa.be>  
〈E-mail〉[tifa@jttk.zaq.ne.jp](mailto:tifa@jttk.zaq.ne.jp)



第11回 サマーコンサート



水彩画豊水会

目次

- 2. 新理事長挨拶 / アフガニスタンの細密画
- 3. 英語サロン / 懐かしの名画劇場  
多文化交流ひろば
- 4. 国際理解講演会 / 日本文化を楽しむ会  
会員募集
- 5. スピーチ大会出場者募集(日本語、英語)
- 6. スピーチ大会出場者募集(中国語、ベトナム語)
- 7. ギャラリー訪問(水彩画豊水会)  
世界の料理紹介(ルーマニア編)
- 8. センターからのお知らせ

## 大世古新理事長就任挨拶

夏も冬も4時半には懐中電灯を持ち星空を時には満月や虫の囁きを楽しみ、六甲山麓の塩尾寺(標高360m)の急坂散歩を続ける事17年。往復2時間弱、一日の始まりを毎朝感謝で迎えています。コロナでも電車使わずに山や川を散策出来る幸せは歩き好き人間には最高の土地です。東京から宝塚に移り41年、今や故郷伊勢の18年を凌駕し宝塚が一番大切な街になりました。



TIFAとの縁は男の料理教室でS先輩の勧めで入会。その後12年間、素晴らしいTIFA仲間との触れ合いで人生の大事な時期に得難い時間が持てました。

今後の私の願いは2つあり実現に少しでも改善したく全力を傾注します。

- 1、TIFAの知名度を高める事。従来努力を重ねていますが実体はまだまだ低い水準です。
- 2、我々の高齢化と人員不足が悩みであり、共にボランティア活動を行う仲間を増やす為に会員を増強する。

今後、グローバル化の流れは強くなり日本に宝塚に来る外国人は増え彼らの悩みに応え如何に共生出来るかが大切です。市民と外国人との親しい仲間となり救いの道を開けて置くことが肝要です。その為に2つの課題に行政、法人・団体会員、仲間と共にチャレンジです。(大世古健治)

## 宝塚市国際交流協会の行事のご案内

### ギャラリーにて

### 古都ヘラートの美Ⅱ アフガニスタンの細密画

15世紀のティムール朝から伝わる細密画(ミニアチュール)の様式をヘラート大学の美術学部が伝承。

アフガニスタンの女性と子どもを30年以上支援してきた西垣敬子氏は今回、この細密画の数々を現地から取り寄せ展示。併せて卒業生の女性細密画家たちの作品も紹介します。



**日時** 9月30日(金)~10月4日(火)

10:15~18:00(最終日は15:00まで)

**場所** 宝塚市立国際・文化センター ギャラリー3

**主催** 宝塚市、(特)宝塚市国際交流協会  
宝塚アフガニスタン友好協会 西垣敬子

**問合せ** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)

## 英語サロン ネイティブスピーカーと英語でおしゃべり

英語を母語とする講師を中心に、参加者が英語で自由に話し合う楽しいおしゃべりの会に参加してみませんか。

**日時** 10月8日(土) 14:00~16:00 **場所** 宝塚市立国際・文化センター

**参加費** 当会員 500円 非会員 1,000円 **定員** 先着17名

**講師** Mr. Mark Delos Santos (フィリピン系米国人)

**申込み** 10月4日(火) 10時より受付

(特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917  
(水曜日を除く 10:00~18:00)

※申込後、キャンセルされる場合は必ず連絡をお願いします。



## 懐かしの名画劇場「現金(げんなま)に手を出すな」

初老のギャング、マックスと相棒のリトンは、パリの飛行場から5千万フランの金塊を強奪することに成功したがリトンがナイトクラブの女にうっかり口をすべらせたことから、麻薬密売のボス、アンジェロに目をつけられリトンは拉致されマックスは金塊か友情かの選択に迫られる。

ジャン・ギャバンが初老のギャングを見事に演じた圧倒的存在感に尽きる。

**日時** 10月9日(日) 12:45開場 **上映** 13:00~ **場所** 宝塚市立国際・文化センター

**上映映画** 1954年 フランス・イタリア合作 92分 **参加費** 無料 **定員** 25名

**申込み** \*9月30日(金) 10時より受付

(特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)

## 多文化交流ひろば「ブータン王国115年間の歴史:1971年国連加盟以降を中心に」

オーストリア出身のリング・ホーファー氏がブータンの歴史についてお話しします。

講師と参加者が自由に話し合っ意見交換ができる「ひろば」です。

**日時** 11月20日(日) 13:30~15:30

**場所** 宝塚市立国際・文化センター **参加費** 500円 **定員** 先着17名

**講師** マンフレッド・リング・ホーファー氏(大阪産業大学名誉教授・オーストリア出身)

**申込み** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00~18:00)



## 国際理解講演会

### 「光子・クーデンホフ伯爵夫人の足跡を通して、宝塚における国際交流を考える」

TIFAは「その時代に相応しい国際交流を考える」ことを常に意識し、今年にはウィーンに半生を過ごした光子・クーデンホフ伯爵夫人の足跡をたどります。国際交流を共に考えてみませんか？



**講師** イップ常子氏 **日時** 11月22日(火) 14:00～

**場所** 宝塚市立国際・文化センター **参加費** 500円 **定員** 50名(先着順)

**申込み** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00～18:00)

当日、受付で検温します。参加者はマスクの着用をお願いします。新型コロナウイルスの感染拡大防止のため中止になる場合があります。申込時に電話またはホームページでご確認ください。

### 日本文化を楽しむ会「武田尾紅葉ウォーキング & けん玉遊び」

JR武田尾駅から往復約2時間の紅葉ウォーキングとけん玉(日本の昔遊び)を楽しみます。川沿いの自然豊かな美しいコースです。今は使われていない線路に沿って、鉄橋まで歩きます。途中のトンネルでは、懐中電灯で照らしながら歩きます。全コース、平らな道です。広場でのけん玉体験や森林浴、美しい紅葉を一緒に楽しみましょう！



**日と時間** 11月27日(日) 午後1:00～4:00

**集まる場所** JR武田尾駅<駅前バス停近く>

**お金** 無料

**何人まで** 15人 (日本人のお友達と一緒にでもいいです)

**申込み** (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00～18:00)

**その他** 雨天中止。懐中電灯と飲み物を持って来てください。けん玉は無料で貸します。

ウォーキングは往復約2時間、けん玉は約1時間。



宝塚市国際交流協会は協会を支えていただく会員及び事業委員を募集中です

## TIFA会員&事業委員募集!

隔月に、ニュースレターで、事業のお知らせをお送りします。

既に会員の方、事業委員の方も、さらに事業委員登録をして、運営に直接関わって国際交流の実施、外国人支援、自己啓発など、異文化交流を実践しましょう。友達の輪が広がります。

だい かい たからづかし  
第26回 宝塚市

がいこくじん にほんご たいかい  
外国人日本語スピーチ大会に できませんか!

ひ にほんご べんきょう おも かんが じぶん くに ちが  
日ごろの、日本語の勉強で、思っていることや考えていること、自分の国と違うところ、  
にほんじん いけん にほんご はな  
日本人への意見を日本語で話してみませんか。



にち じ ねん がつとお か じょう ごと じ じ  
日 時：2022年12月10日(土曜) 午後1時～4時

ば しょ たからづかしりつこくさい ぶんか  
場 所：宝塚市立国際・文化センター

で ひと がいこくじん にほんご ぼご ひと  
出 人：外国人(日本語が母語ではない人)

ぶ もん ぶもん ふん じゆう かい ほん はな  
部 門：①スピーチ部門(5分ぐらい)：タイトルは自由(この会で初めて話すもの)

ろうどく ぶもん みじか ものがたり おぼ はな ぶん にほんご べんきょう ひと  
②朗読部門【短い物語などを覚えて話す】(3分ぐらい)：TIFAで日本語を勉強している人

しょう たいかいしょう しょう  
賞：スピーチ大会賞などいろいろな賞があります

ぼしゅうじんいん めい  
募集人員：13名ぐらい

もうしこみきかん ねん がつみつか げつよう ねん がつとお か もくよう  
申込期間：2022年10月3日(月曜)から2022年11月10日(木曜)までに

じむしょ つ  
事務所に着くようにしてください

もう こ もうしこみようし か じむしょ だ  
申し込み：TIFAの申込用紙に書いて事務所にしてください

The 26th Takarazuka City

Japanese Speech Contest for non-native speakers Entries now open

Use the Japanese you know and share with us your views on society, Takarazuka and its surroundings, or how such views and attitudes differ from those in your country.



Date and time : December 10, 2022, 1pm – 4pm

Venue : Takarazuka International and Cultural Center

Eligibility : non-native Japanese speakers

Category : ① Speaking (limit 5 minutes) Topic: free (topics presented elsewhere are not accepted)

② Recitation (limit 3 min) : for TIFA Japanese Language Students (Beginners) ONLY

Prizes : Speech Contest Winner Certificate, individual prizes

Applicants allowed : 13 MAX

Application period : 3 October 2022 (Monday) ~ 10 November 2022 (Thursday)

How to apply : Fill out the TIFA application form and submit it to the office

## 第26回 宝塚市

# 外国人日本語演讲大会出场人员募集中!

要不要来用日语把您在日常的日语学习中联想到的事情以及您的想法，和您的国家的不同之处，以及对地方和社会的相关看法来表达出来呢？



- 日期：2022年12月10日（星期六） 下午1点～4点  
会场：宝塚市立国际文化中心  
对象：外国人（母语非日语人员）  
部门：①演讲部门（5分钟左右）：演讲主题不限（仅限于没有发布过的内容）  
②朗诵部门（3分钟左右）：仅限于TIFA日语学习人员（初级）  
奖励：演讲大会奖等各类奖项  
招收人数：13名左右  
申请期间：2022年10月3日（星期一）～ 2022年11月10日（周四）截止日  
申请：请提交填写完成的TIFA申请表。

## Tuyển ứng viên tham gia cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài lần thứ 26 của thành phố Takarazuka.

Thông qua việc học tiếng Nhật hàng ngày, chắc chắn chúng ta đều có cho mình những cảm nhận, suy nghĩ về những điểm khác biệt giữa Nhật Bản và đất nước của mình, cũng như những ý kiến đóng góp cho cộng đồng, xã hội. Bạn có muốn tham gia cuộc thi để có cơ hội phát biểu những cảm nhận trên bằng tiếng Nhật không?



Thời gian: Thứ 7 Ngày 10 tháng 12 năm 2022

Bắt đầu từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều.

Địa điểm: Trung tâm giao lưu văn hóa-quốc tế thành phố Takarazuka.

Đối tượng tham dự: Người nước ngoài( những người có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật)

Hạng mục:

- ① Hạng mục hùng biện (thời gian khoảng 5 phút) Chủ đề tự do(Chú ý lựa chọn những chủ đề chưa từng được phát biểu)
- ② Hạng mục ngâm thơ:(Thời gian khoảng 3 phút) Dành cho đối tượng vừa bắt đầu học tiếng Nhật ở TIFA

Giải thưởng: Có nhiều giải thưởng đặc sắc như giải thưởng cho cuộc thi hùng biện.

Ứng viên tham gia: khoảng 13 người.

Thời gian đăng ký tham gia: thứ 2 ngày 3 tháng 10 năm 2022~thứ 5 ngày 10 tháng 11 năm 2022

Cách thức đăng ký: Điền thông tin vào bản đăng kí và nộp tại TIFA

30年以上の長い間継続している水彩画豊水会の展示会が開催された。今回が24回目である。当ギャラリーの常連と言ってよく、この季節に馴染みのある会である。日ごろは売布の教室で月2回腕を磨いているとの事。現在は7名で何れも70歳以上であるが、展示されている絵を見る限り何れも生き生きとした筆のタッチが感じられる。中には90歳を超える会員の作品があり、その絵の堂々とした力強さには驚かされた。この会の目標の画風は具象的に描くとの事で、被写体をよく観察し、遠近や色の強弱、鮮やかさ、光の具合などを上手く調和させて、構図をしっかりすることだと会員の方が語ってくれたが、それ以上に大切なのは何より楽しく描くことだそうだ。展示してある20数個の作品それぞれに上記の技法が丁寧に組み込まれ、更に作者の個性がはっきりと現れている。現在この会を指導されておられる日本水彩画会の伊藤先生の指導が素直に会員に伝わっているのがよく分かった。例外なくレベルの整った素晴らしい絵画展であった。来年もこの季節を楽しみにしておこう。(NL部会)



90歳を超えた方の作品

## 世界の料理紹介(ルーマニア編)



### ルーマニアの伝統的な野菜スープ Ciorbă țărănească de zarzavaturi (チョールバ ツアラネアスカ デ ザルザヴァテウーリ)

- 材 料 ● ●人参 2本～3本 ●パースニップ1本(あれば) ●セロリ1本 ●玉ねぎ 1個(Mサイズ)  
●パプリカ 1個 ●インゲン 75g(枝豆かえんどう豆でも可) ●ジャガイモ(あれば赤ジャガイモ) 3個～4個  
●キャベツ 4分の1 ●カットマト1缶(125g) ●植物油 50ml ●月桂樹 1枚 ●パセリ1束  
●塩胡椒、コンソメ適量 ●水1リットル ●サワークリーム(または牛乳)適量

#### ● 準備 ●

- 野菜を洗い、玉ねぎ・パセリをみじん切り
- パプリカの種を除き、1センチぐらいの角切り
- 人参、セロリ、ジャガイモ・キャベツを1センチぐらいの角切り
- インゲンを2センチに切る



#### ● 作り方 ●

- ①お鍋に植物油50mlを入れ、玉ねぎ、人参、パースニップ、セロリ、パプリカ、インゲンを順に入れて炒める。(2～3分ほど)
- ②カットマト缶を汁ごと入れる。
- ③10分ほど混ぜながら中火で煮る。こげないようにかき混ぜる。
- ④適宜、塩胡椒、コンソメを入れて味を見る。
- ⑤水1リットル、ジャガイモ、キャベツを入れて、15～20分ほど煮る。  
様子を見ながら、途中で月桂樹を入れる。(お皿に入れるときは取り除く)
- ⑥お皿に入れてからサワークリームまたは牛乳大匙1を入れて少し冷まし、みじん切りのパセリをちらして完成。  
※ルーマニア風に食べるなら、ピクルスと生玉ねぎをサイドディッシュに付けて、焼き立ての白パンと一緒に食べてみてください。



# 宝塚市立国際・文化センター

ギャラリー情報 9・10・11月

## 第11回 宝彩会作品展

9月29日(木)  
～10月4日(火)  
10時～17時  
(最終日は15時まで)



花のアーチ 天野昌利

## アフガニスタンの細密画

9月30日(金)  
～10月4日(火)  
10時15分～18時  
(最終日は15時まで)



## 第14回 十人十色会

10月6日(木)  
～10月11日(火)  
10時～17時  
(最終日は15時まで)



## 第15回 冲天画塾 掛軸展

10月14日(金)  
～10月18日(火)  
10時10分～17時  
(最終日は15時まで)



## シャッター宝塚写真展

10月20日(木)  
～10月25日(火)  
10時～17時  
(最終日は15時まで)



## 第11回 影夢写

10月20日(木)  
～10月25日(火)  
10時～18時  
(最終日は15時まで)



## オール宝塚 第13回 写真展

10月27日(木)  
～11月1日(火)  
10時～17時  
(最終日は15時まで)



## 第22回 水彩&アクリル画展

11月3日(木)  
～11月8日(火)  
10時～16時  
(最終日は15時まで)



## 画楽隊展

11月10日(木)  
～11月15日(火)  
10時30分～17時  
(最終日は15時まで)



## 宝塚市立国際・文化センター

宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3階  
阪急今津線 宝塚南口駅 下車すぐ

TEL : 0797-71-7633

FAX : 0797-71-7629

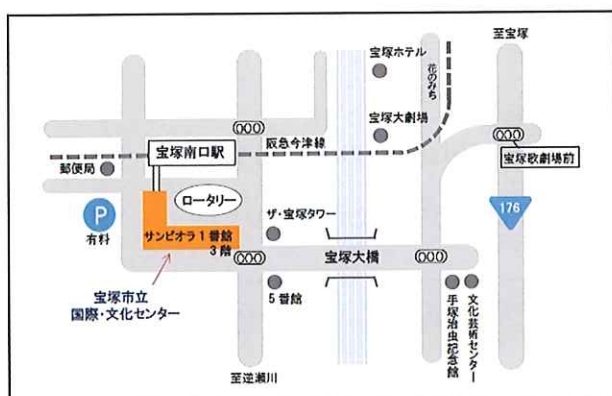


<https://www.tifa.be/kokubuncenter/>

休館日：毎週水曜日

年末年始(12月29日～翌年1月3日まで)

開館時間：午前10時～午後7時30分まで



来場者専用の駐車場はありません。周辺駐車場(有料)をご利用下さい。